

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR

Téléphone : +44 (0)20 7735 7611

Télécopieur : +44 (0)20 7587 3210

Lettre circulaire n° 4570
19 mai 2022

Destinataires : Tous les Membres de l'OMI
Organisations intergouvernementales
Organisations non gouvernementales bénéficiant du statut consultatif

Objet : **Communication du Gouvernement de la Fédération de Russie**

Le Gouvernement de la Fédération de Russie a envoyé la communication ci-jointe*, datée du 16 mai 2022, en demandant qu'elle soit diffusée par l'Organisation.

* En anglais seulement.



Our ref
Наш №

9 - 466

Date
Дата

16.05.2022

**Господину Китаку Лиму
Генеральному секретарю
Международной морской организации**

г. Лондон

Уважаемый господин Генеральный секретарь!

В первую очередь, позвольте выразить признательность за Ваши усилия и вклад в работу Международной морской организации (ИМО), которая является основной международной площадкой для технического сотрудничества в морской отрасли. В связи с тем, что вопросы морского страхования также рассматриваются на площадке ИМО, хотели бы сообщить следующее.

Одним из существенных условий договоров тайм-чартера является страхование судовладельцем (с последующим возмещением за счет фрахтователя) рисков, связанных с морским судоходством, в согласованных международных страховых компаниях.

Ввиду принятия 04.04.2022 комитетом по военным рискам Ассоциации страховщиков Ллойда (Lloyd's Market Association) циркуляра JMLA-030, ведущие международные страховщики стали рассматривать территориальное море Российской Федерации как зону повышенного военного риска и обязывать судовладельцев оплачивать существенную дополнительную страховую премию при каждом заходе судов.

Полагаем, что произвольное включение в зону с повышенным военным риском территориального моря Российской Федерации не соответствует объективному уровню безопасности судоходства в таких водах и фактически является одним из способов санкционного давления на российские компании и инвестиционные проекты.

Как сообщалось в циркулярном письме от 15.03.2022 № 4535, распространенном от лица Российской Федерации в ИМО, морские порты Российской Федерации осуществляют свою деятельность в обычном режиме. Оформление захода судов в морские порты Российской Федерации, вне зависимости от национальной принадлежности судов, и выхода таких судов из морских портов Российской Федерации осуществляется в соответствии с требованиями международных правил и законодательства Российской Федерации.

Требования к экипажам судов предъявляются вне зависимости от национальной принадлежности судов и гражданства членов экипажей судов на недискриминационной основе, с учетом Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, Международной конвенции о дипломировании моряков и несении вахты 1978 года, Международной конвенции о труде в морском судоходстве 2006 года и других применимых международных правовых инструментов.

В целях обеспечения безопасности судов и их экипажей в морских портах Российской Федерации применяются в полном объеме международные и национальные требования в области охраны судов и портовых средств, транспортной безопасности с учетом уровней охраны, установленных на судах и портовых средствах.

Таможенный, пограничный и иные виды контроля российских и иностранных судов в морских портах Российской Федерации осуществляются в обычном порядке на недискриминационной основе.

Ввиду вышеизложенного просим довести данную информацию до всех государств – членов ИМО.

Примите, господин Генеральный секретарь, уверения в моем глубоком уважении.

Заместитель Министра транспорта
Российской Федерации



А.И. Пошивай

**Ministry of Transport
of the Russian Federation**

Our. ref.
9-466

Date:
16.05.2022

**To H.E. Mr. Kitak Lim
Secretary-General
International Maritime Organization**

London

Dear Mr. Secretary General!

First of all let me express gratitude for Your efforts and contribution to the work of the International Maritime Organization which serves as the main platform for cooperation on technical matters in maritime sector. Taking into account that issues related to marine insurance are considered at the IMO, we would like to inform You of the following.

One of the major conditions for time-charter parties is the insurance of risks related to maritime shipping by a shipowner (with subsequent reimbursement by a charterer) with agreed international insurance companies.

Pursuant to the issuance by the Lloyd's Market Association Joint War Committee Circular No. JMLA-030 of 04.04.2022 major international insurance providers started to consider the Russian Federation's territorial sea as a high military risk area and to mandate shipowners to pay substantial additional insurance premium for each ship call.

We believe that arbitrary inclusion of the territorial sea of the Russian Federation into high military risk areas does not correspond to the real level of maritime

safety in such waters and as such constitutes another sanctions pressure tool in respect of Russian companies and investment projects.

As has been communicated in the Circular letter No. 4535 of 15.03.2022 distributed in the IMO on behalf of the Russian Federation, the seaports of the Russian Federation operate normally. The clearance of entry of ships into the Russian Federation's seaports and departure therefrom is carried out irrespective of nationality of ships and in accordance with international regulations and the national legislation of the Russian Federation.

The requirements for ships' crews are applied on non-discriminatory basis irrespective of nationality of ships and nationality of crew members in compliance with the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea of 1974, the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers of 1978, the International Maritime Labour Convention of 2006 and other applicable international regulatory instruments.

With a view of ensuring safety of ships and their crews in the seaports of the Russian Federation, international and national requirements related to ships' and port facilities' security, as well as transport security are being fully implemented with the account of the security levels set for ships and port facilities.

Customs, border and other types of controls in respect of the Russian and foreign ships in the seaports of the Russian Federation are carried out as usual on non-discriminatory basis.

In view of the aforementioned we would like to request to circulate this information to all IMO Member States.

Availing of the opportunity, please, accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Deputy Minister of Transport
of the Russian Federation

[signature]

A.I. Poshivay